НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД

АУТЕНТИЧНЫЙ ТЕКСТ РАЗМЕЩЕН НА САЙТЕ

ЕВРОПЕЙСКОГО СУДА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

[www.echr.coe.int](http://www.echr.coe.int)

В РАЗДЕЛЕ HUDOC

ТРЕТЬЯ СЕКЦИЯ

**ДЕЛО** «**ДЕВЯТКИН против РОССИИ»**

*(Жалоба №. 40384/06)*

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

г. СТРАСБУРГ

24 октября 2017 года

**ВСТУПИЛО В СИЛУ**

24 января 2018 года

*Настоящее постановление вступило в силу в порядке, установленном в пункте 2 статьи 44 Конвенции. Оно может быть подвергнуто редакционной правке.*

По делу «Девяткин против России»,

Европейский Суд по правам человека (Третья Секция), заседая Палатой, в состав которой вошли:

Хелена Йедерблом, *Председатель,* Бранко Любарда, Луис Лопес Гуэрра, Хелен Келлер, Дмитрий Дедов, Георгиос А. Сергидес, Йолиен Схуккинг, *судьи,*  
и Стефен Филлипс, *Секретарь Секции,*

проведя 3 октября 2017 года заседание за закрытыми дверями,

вынес следующее постановление, утвержденное в тот же день:

ПРОЦЕДУРА

1.  Дело было инициировано на основании жалобы (№ 40384/06), поданной 29 августа 2006 года против Российской Федерации в соответствии со статьей 34 Конвенции о защите прав человека и основных свобод (далее — «Конвенция») гражданином Российской Федерации Девяткиным Николаем Евгеньевичем (далее — «заявитель»).

2.  Интересы властей Российской Федерации (далее — «Власти») представлял Г. Матюшкин, Уполномоченный Российской Федерации при Европейском Суде по правам человека.

3.  Заявитель жаловался, в частности, на ущерб, причиненный ему сотрудниками милиции, а также на отсутствие эффективного расследования по соответствующим жалобам.

4.  5 декабря 2012 года жалоба была коммуницирована Властям.

ФАКТЫ

5.  Заявитель родился в 1986 году и проживает в г. Краснодаре.

A. События 4 ноября 2003 года

6.  4 ноября 2003 года заявитель, которому на тот момент исполнилось 16 лет, и его брат были остановлены сотрудниками отдела милиции по Красногвардейскому району Ч. и Х. на автозаправочной станции в селе Большесидоровское Республики Адыгея. По словам заявителя, данные события произошли в результате напряженных отношений между членами его семьи и соответствующими сотрудниками милиции.

7.  Заявитель описал события следующим образом. Вместе со своим братом он толкал заглохший мотоцикл, пытаясь доставить его к своему другу для проведения ремонта. Ч. и Х. словесно оскорбили их. Затем Ч. сел на мотоцикл и предложил им продолжить толкать его. После того как братья отказались это сделать, сотрудники милиции применили к ним физическое насилие. Х. схватил заявителя за шею, сбил его с ног и начал душить. Он несколько раз ударил заявителя головой о землю, потащил заявителя к служебному автомобилю, не отпуская его шею, ударил головой об автомобиль, ударил по лицу и затолкал в автомобиль. Сотрудники милиции проигнорировали просьбы заявителя и его брата связаться с родителями и сообщить им об этом, либо доставить их домой в связи с плохим самочувствием заявителя. Сотрудники милиции направились в сторону гаражей местного колхоза, затем в сторону администрации Красногвардейского района, где заявителя и его брата обнаружил и забрал их домой отец заявителя.

8.  Как следует из протокола об административном правонарушении, составленного сотрудником милиции Х., в 14:00 4 ноября 2003 года брат заявителя был задержан за управление мотоциклом в отсутствие водительского удостоверения. Брат заявителя с этим обвинением не согласился и указал в протоколе, что мотоциклом он не управлял, а лишь толкал его.

9.  Как следует из протокола об административном правонарушении, составленного сотрудником милиции Х., в 15:00 4 ноября 2003 года заявитель нецензурно выражался в общественном месте, а именно на автозаправочной станции в селе Большесидоровское. Таким образом, отец заявителя совершил административное правонарушение, выразившееся в ненадлежащем воспитании заявителя. На основании составленного сотрудником милиции протокола Комиссия по делам несовершеннолетних Красногвардейской районной администрации признала отца заявителя виновным в совершении административного правонарушения. Вместе с тем, Красногвардейский районный суд удовлетворил жалобу заявителя на данное решение, заключив, что решение, протокол об административном правонарушении и иные материалы дела не содержат каких-либо доказательств ненадлежащего исполнения отцом заявителя обязательств по его воспитанию, и что, напротив, дети были окружены заботой, хорошо учились в школе, а сама семья обладала хорошей репутацией. В заседании был допрошен и сам заявитель, который отрицал факт применения им нецензурной лексики. Суд отменил решение Комиссии и прекратил производство по административному делу в отношении отца заявителя (постановление от 5 января 2004 года).

10.  В 17:45 4 ноября 2003 года заявитель прошел обследование у хирурга Красногвардейской районной больницы, который зафиксировал наличие на шее заявителя трех ссадин длиной от 3 до 10 сантиметров и ушиб правого локтя.

11.  В тот же день мать заявителя обратилась с жалобой на жестокое обращение в отношении ее сына со стороны сотрудников милиции в адрес прокуратуры Красногвардейского района.

B. Телесные повреждения заявителя

12.   5 ноября 2003 года судебно-медицинский эксперт Адыгейского республиканского бюро судебно-медицинской экспертизы обследовал заявителя по постановлению следователя прокуратуры. Эксперт зафиксировал наличие ссадин на шее заявителя длиной 7 и 12 см, гематомы на правом локте размером 5 на 4 см и гематомы на губе заявителя. Эксперт пришел к выводу о том, что данные телесные повреждения могли быть причинены заявителю накануне в результате контакта с ногтями (ссадины на шее) и жестким тупым предметом (гематомы).

13.  6 ноября 2003 года заявитель прошел обследование в поликлинике Красногвардейского района. Заявитель жаловался на головную боль, головокружение, боль в горле и боль при глотании, боль в области шеи, губы, левой брови и правого локтя. Врачи зафиксировали наличие отека верхней и нижней губы с образованием гематом, отека в области левой брови и правого локтя, а также отека, ссадины и гематом в области шеи. Врачи диагностировали множественные травмы лица, шеи, гортани и гортанных хрящей. По результатам рентгенологического обследования заявителю был поставлен дополнительный диагноз: перелом обеих ветвей подъязычной кости.

14.  В своем дополнительном заключении от 2 декабря 2003 года судебно-медицинский эксперт указал, что перелом ветвей подъязычной кости, отек и ссадины на шее могли быть причинены 4 ноября 2003 года в результате сдавливания пальцами рук и причинили легкий вред здоровью заявителя, срок восстановления после которого составляет не более двадцати одного дня.

С. Доследственная проверка по жалобе заявителя

15.  Прокуратура Красногвардейского района неоднократно отказывала в возбуждении уголовного дела в отношении сотрудников милиции в связи с отсутствием в их действиях состава преступления. Постановления об отказе в возбуждении уголовного дела (от 13 ноября 2003 года, 21 ноября 2003 года, 28 декабря 2003 года, 7 февраля 2004 года, 27 апреля 2004 года, 6 июня 2005 года и 3 ноября 2005 года) были отменены вышестоящими прокурорами в связи с неполнотой проведенной по делу проверки.

16.  В постановлении об отказе в возбуждении уголовного дела от 7 февраля 2004 года следователь О. указал, что телесные повреждения заявителя были нанесены в результате применения сотрудниками милиции Ч. и Х. физической силы с целью задержания заявителя, который «не подчинился их приказу и попытался сбежать». Следователь пришел к выводу о невозможности возбуждения уголовного дела в отношении сотрудников милиции в связи с отсутствием в их действиях состава преступления, предусмотренного статьей 115 Уголовного Кодекса РФ (умышленное причинение легкого вреда здоровью), главным образом, умысла на совершение данного деяния. Следователь также сослался на отсутствие достаточной информации, свидетельствующей о наличии в действиях сотрудников милиции преступления, предусмотренного частью 1 статьи 286 Уголовного Кодекса РФ (превышение должностных полномочий).

17.  Постановлением от 27 февраля 2004 года главный прокурор Республики Адыгея отменил постановление об отказе в возбуждении уголовного дела от 7 февраля 2004 года, отметив, что в ходе дополнительной проверки следователю необходимо точно определить, какие именно меры физического принуждения были применены каждым сотрудником милиции при задержании заявителя и помещения заявителя в служебный автомобиль, и, в частности, возникли ли соответствующие телесные повреждения в результате сдавливания шеи заявителя. Прокурор также потребовал дать правовую оценку необходимости задержания несовершеннолетнего заявителя по причине использования им нецензурной лексики. Прокурор отметил, что, несмотря на возбуждение дела об административном правонарушении в отношении отца заявителя, уполномоченные органы не приняли мер для допроса заявителя относительно данных событий.

18.  На дату вынесения последнего отказа в возбуждении уголовного дела от 29 ноября 2005 года данные недостатки так и   
не были устранены. Следователь О. вновь изложил свои выводы, содержащиеся в постановлении от 7 февраля 2004 года, подчеркнув, что показания заявителя не нашли подтверждения по результатам доследственной проверки.

19.  Следователь сослался на объяснения сотрудников милиции,   
из которых следовало, что в 14:00 4 ноября 2003 года брат заявителя   
не подчинился их приказу остановить находившийся под его управлением мотоцикл без государственного регистрационного знака. Заявитель в это время сидел на пассажирском сиденье. После того, как сотрудникам милиции все-таки удалось остановить мотоцикл у автозаправочной станции, брат заявителя отказался предъявить им свое водительское удостоверение. Когда сотрудники милиции стали составлять протокол об административном правонарушении, брат заявителя попытался сбежать, используя при этом нецензурную лексику. Сотрудники милиции «применили физическую силу с целью недопущения его побега».

20.  Следователь также сослался на объяснения Ш., которому было предложено выступить в качестве понятого и подписать протокол об изъятии мотоцикла; Ш. пояснил, что он видел, как сотрудники милиции остановили мотоцикл у автозаправочной станции, на месте составили протокол об изъятии мотоцикла, однако брат заявителя отказался не только подписать протокол, но и получить его копию.

21.  Кроме того, в постановлении об отказе в возбуждении уголовного дела следователь сослался на показания третьих лиц, а именно Б. — сотрудника АЗС, который показал, что он видел, как заявитель сам упал на асфальт, оказывал сопротивление сотрудникам милиции, когда те попытались усадить его в служебный автомобиль, и пытался сбежать. Б. отметил, что сотрудники милиции не избивали и не душили заявителя, а «сдерживали» его. Мать заявителя обратилась с заявлением о подложности показаний Б., однако решением от 10 января 2004 года данное заявление было отклонено следователем прокуратуры Красногвардейского района, отметив, что дача ложных показаний на этапе доследственной проверки преступлением не является (в отличие от дачи ложных показаний в рамках расследования по уголовному делу).

D.  Обращение в суд

22.  23 сентября 2005 года мать заявителя подала заявление   
в Красногвардейский районный суд Республики Адыгея (далее — «районный суд»). Она обжаловала отказ прокуратуры Красногвардейского района в возбуждении уголовного дела   
в отношении сотрудников милиции Ч. и Х. от 27 апреля 2004 года. Данное постановление было признано необоснованным и отменено прокуратурой Красногвардейского района 3 мая 2005 года. Какая-либо информация о вынесении иных постановлений после этой даты ей не предоставлялась. Мать заявителя ссылалась на незаконность действий сотрудников милиции, причинивших заявителю серьезные телесные повреждения, а также на необходимость возбуждения уголовного дела по данному факту.

23.  26 сентября 2005 года районный суд принял решение о рассмотрении данного заявления по правилам гражданского судопроизводства и предоставил матери заявителя возможность выполнить необходимые требования, в частности, установил сроки для оплаты государственной пошлины. В свою очередь, мать заявителя просила рассмотреть заявление по правилам уголовного судопроизводства в соответствии со статьей 125 Уголовно-процессуального кодекса РФ (далее – «УПК РФ»). 7 декабря 2005 года районный суд прекратил производство по гражданскому делу и принял решение о рассмотрении заявления по статье 125 УПК РФ.

24.  В решении от 16 декабря 2005 года районный суд проанализировал постановление об отказе в возбуждении уголовного дела от 29 ноября 2005 года и согласился с выводами следователя о законности действий сотрудников милиции. Суд также отметил, что заявитель, который на тот момент достиг совершеннолетнего возраста, должен был обращаться в суд самостоятельно. По этим причинам суд отклонил требования матери заявителя.

25.  Мать заявителя обжаловала вынесенное решение, сославшись, помимо прочего, на незаконность и необоснованность отказа в возбуждении уголовного дела от 29 ноября 2005 года. 31 января 2006 года Верховный суд Республики Адыгея отменил решение суда, сославшись на отсутствие у районного суда полномочий по рассмотрению данного заявления, которое было подано матерью заявителя в отсутствие соответствующей доверенности, а также по оценке законности действий сотрудников милиции в соответствии со статьей 125 УПК РФ (которая подлежала применению исключительно в отношении законности постановлений следователей). Поскольку вопрос о законности и обоснованности постановления об отказе в возбуждении уголовного дела от 29 ноября 2005 года районным судом не рассматривался, то Верховный суд Республики Адыгея также не мог рассматривать данный вопрос в кассационном порядке.

26.  8 февраля 2006 года районный суд пришел к выводу об отсутствии оснований для рассмотрения заявления, поданного матерью заявителя, в соответствии со статьей 125 УПК РФ и прекратил производство по делу. 21 марта 2006 года Верховный Суд Республики Адыгея оставил данное постановление без изменения и отклонил жалобу матери заявителя, сославшись на отсутствие у нее полномочий действовать от имени своего сына, а также на невозможность рассмотрения законности действий сотрудников милиции в свете положений статьи 125 УПК РФ. Суд также отметил, что в своем заявлении она не ссылалась на незаконность или необоснованность постановления об отказе в возбуждении уголовного дела.

ПРАВО

I. ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ НАРУШЕНИЕ СТАТЬИ 3 КОНВЕНЦИИ

27.  Заявитель жаловался на то, что стал жертвой физического насилия со стороны сотрудников милиции, а также на ненадлежащее рассмотрение соответствующих жалоб на национальном уровне. Он руководствовался различными положениями Конвенции. Суд рассмотрит жалобу заявителя с точки зрения статьи 3 Конвенции, которая гласит:

«Никто не должен подвергаться ни пыткам, ни бесчеловечному или унижающему достоинство обращению или наказанию».

28.  Власти заявили о неисчерпании внутренних средств правовой защиты, отметив, что заявитель не обращался с жалобами на постановление следователя от 29 ноября 2005 года. Они также пояснили, что документы, касающиеся проведенной на национальном уровне доследственной проверки по жалобам заявителя на жестокое обращение со стороны сотрудников милиции, были уничтожены 25 января 2010 года, 7 февраля 2011 года и 30 июня 2012 года в связи с истечением срока хранения. Таким образом, они не смогли ни подтвердить, ни опровергнуть доводы заявителя. Имевшиеся в их распоряжении материалы были недостаточными для правовой оценки действий сотрудников милиции и эффективности проведенной по делу доследственной проверки. В любом случае, какие-либо основания, свидетельствующие о нарушении прав заявителя, гарантированных статьей 3 Конвенции, отсутствуют. Таким образом, по мнению Властей, жалоба должна быть отклонена в связи с ее явной необоснованностью.

29.  Заявитель доводы жалобы поддержал, сославшись на официальные документы, предоставленные ему органами государственной власти в связи с проведением доследственной проверки по жалобе на жестокое обращение.

А. Приемлемость жалобы

30.  Рассматривая довод Властей о неисчерпании заявителем национальных средств правовой защиты, Суд отмечает, что в период с ноября 2003 года по ноябрь 2005 года постановления следователя об отказе в возбуждении уголовного дела по факту жестокого обращения с заявителем неоднократно отменялись. В последнем постановлении от 29 ноября 2005 содержались те же выводы и недостатки, что и в более ранних постановлениях, например, в постановлении от 7 февраля 2004 года, которое было отменено главным прокурором Республики Адыгея 27 февраля 2004 года. При таких обстоятельствах Суд не убежден в том, что обжалование в судебном порядке решения следователя   
от 29 ноября 2005 года, которое могло привести только к таким же результатам, то есть к отмене постановления, позволило бы заявителю получить какую-либо компенсацию. Поэтому Суд полагает, что такое обжалование в конкретных обстоятельствах настоящего дела было бы лишено смысла (см., *с учетом соответствующих изменений*, постановление от 24 января 2012 года по делу «Нечто против России» (*Nechto v. Russia*), жалоба № 24893/05, пункты 80-82; постановление Европейского суда от 6 декабря 2016 года по делу «Михаил Николаев против России» (*Mikhail Nikolayev v. Russia*), жалоба № 40192/06, пункт 76). Суд считает, что заявитель не был обязан прибегать   
к вышеуказанным средствам правовой защиты и, таким образом, данное возражение Властей должно быть отклонено.

31.  Суд отмечает, что данная жалоба не является явно необоснованной по смыслу подпункта «а» пункта 3 статьи 35 Конвенции. Он также отмечает, что она не является необоснованной по каким-либо иным основаниям. Поэтому она должна быть признана приемлемой.

B.  Существо жалобы

32.  Суд отмечает, что предполагаемое жестокое обращение, в ходе которого заявителю были причинены телесные повреждения, имело место в момент задержания заявителя двумя сотрудниками милиции.   
В результате несовершеннолетнему на тот момент заявителю были причинены многочисленные травмы, в том числе перелом подъязычной кости, ссадины на шее и множественные травмы шеи, лица и локтя. Судебно-медицинская экспертиза установила,   
что переломы ветвей подъязычной кости, отеки и ссадины на шее заявителя могли возникнуть в результате сдавливания пальцами рук,   
а гематомы – в результате контакта с твердыми тупыми предметами. Суд приходит к выводу, что указанные телесные повреждения могли   
с высокой степенью вероятности возникнуть в результате жестокого обращения со стороны сотрудников милиции, в частности,   
в результате его падения в связи с применением силы, удушения и нанесенных ударов в лицо.

33.  В постановлении об отказе в возбуждении уголовного дела следователь заключил, что телесные повреждения заявителя были нанесены в результате применения сотрудниками милиции физической силы с целью задержания заявителя, который «не подчинился их приказу и пытался сбежать». Несмотря на прямое указание вышестоящего прокурора, следователь не установил, какие именно меры физического принуждения были применены сотрудниками милиции при «задержании» заявителя. Кроме того, вопреки распоряжению прокурора, следователь также не дал правовую оценку необходимости задержания заявителя и применения физической силы как таковой, а не только физической силы, повлекшей за собой причинение заявителю телесных повреждений.

34.  Суд также отмечает, что в основу своего постановления следователь положил результаты доследственной проверки, которая представляет собой первый этап работы с заявлением о преступлении   
в соответствии с российским законодательством. При этом в случае обнаружения признаков преступления в ходе проверки следственные органы возбуждают уголовное дело (см. постановление от 24 июля 2014 года по делу «Ляпин против России» (*Lyapin v. Russia*), жалоба   
№ 46956/09, пункт 129). Суд ранее уже отмечал что само по себе проведение доследственной проверки в соответствии со статьей 144 Уголовно-процессуального кодекса РФ является недостаточным в случае, если органы государственной власти не выполнили стандартов проведения эффективного расследования по заслуживающим внимание жалобам на жестокое обращение со стороны сотрудников милиции в соответствии со статьей 3 Конвенции. Органы государственной власти обязаны возбудить уголовное дело и провести надлежащее расследование путем совершения всего комплекса следственных действий (там же, пункты 129 и 132-136). Суд не видит причин для формулирования иного вывода в рамках настоящего дела, свидетельствующего о наличии заслуживающих внимание жалоб на жестокое обращение, которые своевременно были доведены до сведения органов государственной власти. Суд приходил к выводу о том, что следственные органы не провели эффективного расследования по жалобам заявителя на жестокое обращение, как того требует статья 3 Конвенции.

35.  Суд также напоминает, что согласно сложившейся прецедентной практике, применение сотрудниками милиции силы   
в процессе задержания лиц является нарушением статьи 3 Конвенции, за исключением случаев, когда такое применение силы является неизбежным и не носит чрезмерного характера. При этом бремя доказывания таких обстоятельств лежит на государстве-ответчике   
(см. постановление по делу «Ребок против Словении» (*Rehbock v. Slovenia*), жалоба № 29462/95, пункты 72-78, ECHR 2000-XII; а также, среди наиболее поздних постановлений, постановление от 21 января 2016 года по делу «Борис Костадинов против Болгарии» (*Boris Kostadinov* *v. Bulgaria*), жалоба № 61701/11, пункты 52-54). Принципы, касающиеся юридической классификации жестокого обращения   
в соответствии со статьей 3 Конвенции, кратко изложены   
в постановлении Большой Палаты Европейского Суда по делу «Гефген против Германии» (*Gäfgen v. Germany*, жалоба № 22978/05, пункты 89-90, ECHR 2010).

36.  Тем не менее, Власти таких доказательств не предоставили. В нарушение требований статьи 3 Конвенции, проводя поверхностную доследственную проверку, уполномоченные органы не рассмотрели вопрос о том, являлось ли применение физической силы в отношении заявителя неизбежным и не носило ли оно чрезмерного характера. Соответственно, принимая во внимание несовершеннолетний возраст заявителя и особо серьезный характер причиненных ему травм, примененная сотрудниками милиции физическая сила носила чрезмерный и необоснованный характер и была направлена на запугивание заявителя.

37.  Такое применение силы причинило заявителю телесные повреждения, которые, вне всяких сомнений, причинили ему сильную боль и страдания в объеме, достаточном для их квалификации в качестве пыток.

38.  Таким образом, по данному делу было допущено нарушение статьи 3 Конвенции в ее материальном и процессуальном аспекте.

II.  ДРУГИЕ ПРЕДПОЛАГАЕМЫЕ НАРУШЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ

39.  Европейский Суд рассмотрел другие жалобы, представленные заявителем. Тем не менее, принимая во внимание весь материал, имеющийся в его распоряжении, и тот факт, насколько эти жалобы подпадают под его компетенцию, Европейский Суд полагает, что они не выявляют нарушений прав и свобод, установленных Конвенцией и Протоколами к ней.

40.  Следовательно, в данной части жалоба является явно необоснованной и подлежит отклонению в соответствии с подпунктом «а» пункта 3 и пунктом 4 статьи 35 Конвенции.

III.  ПРИМЕНЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЙ СТАТЬИ 41 КОНВЕНЦИИ

41.  Статья 41 Конвенции предусматривает:

«Если Суд установит, что имело место нарушение Конвенции или Протоколов к ней, а внутреннее право Высокой Договаривающейся Стороны допускает возможность лишь частичного устранения последствий этого нарушения, Суд, в случае необходимости, присуждает справедливую компенсацию потерпевшей стороне».

А. Ущерб

42.  Заявитель требовал 50 000 евро в качестве компенсации морального вреда.

43.  По мнению Властей, установление факта нарушения само по себе является достаточной справедливой компенсацией в отношении любого морального вреда, причиненного заявителю, и что заявленная к возмещению сумма в любом случае является чрезмерной.

44.  Суд присуждает заявителю заявленную к возмещению сумму в качестве компенсации морального вреда.

B.  Проценты за просрочку платежа

45.  Европейский Суд считает, что процентная ставка при просрочке платежей должна быть установлена в размере, равном предельной учетной ставке Европейского Центрального банка плюс три процентных пункта.

ПО ЭТИМ ОСНОВАНИЯМ СУД ЕДИНОГЛАСНО:

1.  *признал* часть жалобы в связи с причинением заявителю телесных повреждений сотрудниками милиции приемлемой, а остальную часть жалобы неприемлемой;

2.  *постановил*, что по данному делу было допущено нарушение статьи 3 Конвенции в ее материальном аспекте, выразившееся в применении пыток в отношении заявителя;

3.  *постановил*, что по данному делу было допущено нарушение статьи 3 Конвенции в ее процессуальном аспекте по причине отсутствия эффективного расследования по жалобам заявителя на применение пыток сотрудниками милиции;

4.  *постановил,*

(а)  что власти Государства-ответчика должны выплатить заявителю в течение трех месяцев со дня вступления данного постановления в силу, в соответствии с пунктом 2 статьи 44 Конвенции, 50 000 (пятьдесят тысяч) евро в валюте государства-ответчика по курсу, установленному на день выплаты, а также все налоги, подлежащие начислению на указанную сумму, в качестве компенсации морального вреда;

(b) что с момента истечения вышеуказанного трехмесячного срока до момента выплаты компенсации с вышеуказанной суммы выплачиваются простые проценты в размере, равном предельной учетной ставке Европейского центрального банка в течение периода выплаты просрочки, плюс три процентных пункта.

Составлено на английском языке; уведомление о постановлении в письменном виде направлено 24 октября 2017 года в соответствии с пунктами 2 и 3 правила 77 Регламента Суда.

Стефен Филлипс Хелена Йедерблом  
 Секретарь Председатель